

Megjelenik hetenként kétszer: szerdán és szombaton.  
Szerkesztőség és kiadóhivatal: Sátoraljaujhely (Vármegyeház II. udvar)

# ZEMPLÉN

Előfizetési ár: Negyedévre 2 pengő.

Hirdetések: négyzet cm.-ként

Nyilt-tér: soronként 20 fillér

TELEFON: MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON: MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

Hiszek egy istenben, hiszek egy hazában  
Hiszek egy isteni örök igazságban,  
Hiszek Magyarország feltámadásában  
Amen

## Tavaszi

Írta: Mayer János  
m. kir. földművelésügyi miniszter.

A hosszú tél után végre is megnyílt a gazdasági növénytermelés meleg féleszten-deje. Remélem nemsokára odáig halad mezőgazdasági termelésünk, hogy jelentőség tekintetében nem lesz különbség a gazdaember nyara és tele között. Hiszen már most is egyformán fontos a téli és nyári munka a szarvasmarha, ló, sertés, juh, baromfi és tojás termelésre, tejgazdaságra, pincegazdaságra, téli gyümölcs értékesítésre nézve. Sőt az állattenyésztés és termékeink értéke és haszna máris túlhaladja eddig legfontosabbnak tartott szántóföldi terményeink értékét és hasznát. Ma a gazda szántóföldről pénz a legszükségesebb és a szántóföldi termelés jövedelmességének viszonyainak megjavítására kell minden gondunkat fordítani.

Sajnos látjuk a nemzetközi árjegyzésekben, hogy ezekben nagyon alárendelt szerepet játszik a magyar buza. Az ugynevezett Duna-buzának alkotja egy alosztályát, a román és a jugoszlávval egy-sorban. Tudjuk, hogy a Tiszántul, a Bácska és Bánát elcsatolt részeivel a balkáni államok jó buzatalajt és jó buzatermelőket is kaptak. De ezeknek aránylag kis termelése nem javítja fel annyira a balkáni termelés átlagát, hogy a magyar buzát a balkániakkal egy piaci gyűjtőnév alá lehessen foglalni, amint ezt a külföldön több helyen meg-cselekszik. Ezt a mi trianoni sorsunkkal kapcsolatos igazságtalan elbánást azonban, nem bírjuk szóbeli tiltakozá-sokkal megszüntetni, hanem csakis termelésünk átalakítá-sával. Minden erővel oda kell tehát hatnunk, hogy az a husz-huszonöt millió méter-mázsza buza, amelyet a legjobb

alföldi és alföldi jellegű talaj-nemek teremnek és amiből öt-tíz millió métermázsza ex-portra kerülhet, már a kül-földi gabonakereskedelem ér-dekei szempontjából se lehes-sen a Duna-buza forgalma alá vonni. A német írjon: Un-garischer Weizen-ról, az angol Hungarien Wheat-ról, ne pe-dig a Donau-Weizen és a Danubian Wheat egy alosz-tályáról.

A határon túl eső magyar buzatermelők, ha képesek rá, velünk haladhatnak és szintén kiverekedhetik magukat a Bal-kánhoz való tartozás alól a nyugati buzapiacokon. Ré-szemről, természetesen, csak arra szorítkozhatom, hogy je-lenlegi határaink között igye-kezzem a buzatermelés minő-ségét a lehető legmagasabbra emelni.

Öt évi kísérletezés után, már az ez évi őszi vetés ide-jén, százezer métermázsza, első-rangu minőségű buzavetőmag-gal sietek a termelő közön-ség támogatására, ezt a meny-nyiséget a következő két év-ben megkészserezni, illetve meg-háromszorozni szándékozom. Ha a gazdaközönség a föld-művelési kormányzatnak ezt a támogatását a lehető legjobb és leggondosabb műveléssel, vetőmagszelektálással, értéke-sítő szövetkezetek alakításával fogadja, akkor egy pár év mulva a magyar buzának olyan kiegyenlített, kiváló mi-nőségű tömegei jelenhetnek meg a világpiacon, hogy ez a buza nem lesz a balkáni buzákkal egy osztály alá von-ható. És ez a körülmény meg-felelően fog érvényesülni az árjegyzésben is.

En ezt a tavaszt mezőgaz-

Nők és gyermekek gyógyfürdője!

Vasas vizek. — Mőrfürdők.  
Modern inhalatórium.  
Melegvízi strandfürdő  
Első és utószezonban ellátással,  
fürdővel, kurtaxával, orvosi vizit-  
tet stb. tíz napra 92. — P. Husz nap-  
ra 170. — P. 50% vasuti kedvezmény.

Kérjen  
pros-  
pektust  
Bardejov  
—Kupele  
Slovensko

dasági termelésünk fontos át-  
alakulási időszakának szeret-  
ném tekinteni. Most tehetünk  
újra egy lépést tejelő állataink,  
rétjeink, legelőink és a baromfi  
átnemesítése, átjavitása felé.  
Fölösleges rámutatnom, hogy  
gazdáinknak ebbeli törekvé-  
seit a vezetésem alatt álló  
tárca megfelelően támogatja  
és szakoktatási apparátusa se-  
gítségével elviszi a szükséges  
szakismereteket a legfélre-  
esőbb falvak gazdái közé is.

Mezőgazdaságunk haladása:  
*nemzetünk élni akarásának a*  
*kifejezője.* És mert ez így van,  
nem tartok attól, hogy e sza-  
vaim hatástalanul fognak ele-  
nyészni.

## Következtelen politizálás

A politikáról mindig azt  
mondották s azt mondják ma  
is, hogy uri huncutság. Nem  
elítélő meghatározás, csak  
szólás-mondás, ami fölött sok-  
szor mosolyogni lehet, ha a  
körülmények itt-ott igazolják  
a közmondást. A kaméleon  
az állatvilágban az az exotikus  
állat, amely aszerint változtatja  
színét, amint a környezete azt  
megkívánja. Ha üldöző köze-  
ledik s a kaméleon véletlenül  
szántóföldön tartózkodik, egy-  
szerre földbarna színt ölt ma-  
gára s így eltűnik az üldöző  
szeme elől. Ha a zöld pázsiton  
közeledik a veszedelem, akkor  
a ravasz állat füzöld lesz s az  
üldöző szeme elől azért vész  
el, mert elvegyül a zöld pázsit  
között. De mi köze lehet a  
kaméleonnak a politikához, a  
mely egyben urak huncutsága  
is?!

A világot rengető magyar  
szocializmus sajátította ki a  
kaméleon természetét. Arra a  
hirre, hogy felosztatják a  
képviselőházat, a szocialisták  
parlamentari frakciója arra az  
álláspontra helyezkedett, hogy  
passzivitásba megy abban az  
esetben, ha a polgári ellenzék  
is hajlandó magát a szocialista  
gondolkodás járszalagjára  
bizni. A felhívás a politikai  
keringőre nem sikerült, sőt  
alapos kioktatásban is volt  
részük a szocialistáknak a  
polgári ellenzék oldaláról.

Erre, mintha mi sem történt  
volna, gondoltak egyet, új  
pártválasztmányt hívtak össze  
s azon már a késhegyig menő  
harcot jelentették be. Alig telt  
el a két határozat között 48  
óra s már egész más hang-  
nemben fujták a harci riadót  
a szocialista berkekben.

A politikai kaméleon épen  
ugy, mint az állatvilág kamé-  
leonja, tetszés szerint és szük-  
ség szerint változtatja színét,  
hangját és magatartását. Egy-  
szer mérges lesz és tüzet okád,  
máskor madrigalokat suttog  
és gavottot táncol. Ha ezer  
és egy eset nem volna amellet  
s ha az elmúlt parlamenti  
ciklus alatt százszor és ezer-  
szer be nem bizonyították  
volna, hogy a magyar szo-  
cialisták mai vezetői eljátszot-  
ták kisdéd játékaikat, akkor  
ez a kettős hatyudal jelez-  
hetné azt az utat, amely a  
magyar szocializmus parla-  
menti csoportjának temetési  
menetét jelenti.

A magyar parlament — az  
átlag európai parlament szin-  
vonalán állt, de a színvonal  
alatti részen mindig ott lehe-  
tett találni a szocialistáinkat  
és sohasem lehetett ott üdvö-  
zölni, ahol a hasznos, alkotó  
munka folyt: az európai kul-  
turszínvonalon!

Idegenből hazajött egyik  
vezérük is azért hagyta itt  
őket, mint Szent Pál az oláho-  
kat, mert belátta azt, hogy a  
magyarországi szocializmus  
olyan kezekben van, amelyek  
csak önmagukat látják s be-  
tanult szölamiaikat harsogják,  
de soha sincsenek ott, ahova  
a kötelességük parancsolná:  
a dolgozó munkásság oldalán.

Megmozdultak a politikai  
boszorkánykonyhák s a nagy  
üstben főzik a választást. A  
magyar társadalom, a magyar  
vármegyékkel, városokkal és  
községekkel élén, nyilegyene-  
sen halad a maga útján s  
szánalommal néz alá azokra  
a politikai kaméleonokra, akik  
akár polgári, akár munkás  
jelszóval görbe utakon járva  
azt lesik, hogy mikor élhetnek  
vissza az uri huncutsággal s  
mikor lehetnek méltók önma-  
gukhoz, értéktelen kaméleoni  
természetükhöz.

Egyes szám ára 10 fillér.

## A Törvényhatósági Bizottság rendkívüli közgyűlése

Sátoraljaujhely, május 29.

Zemplésvármegye Törvényhatósági Bizottsága ma d. e. 11 órakor *Bernáth Aladár* alispán elnöklétével rendkívüli közgyűlést tartott.

A Ludovika Akadémiai alapítványi helyre első helyen Sebeő Lajos tarcali lakost, második helyen Haraszthy László, Olchváry Gyula és Szabó Ferenc sátoraljaujhelyi lakosokat hozza javaslatba a közgyűlés.

Tudomásul vette a közgyűlés gróf *Bethlen István* miniszterelnöknek tiz éves miniszterelnöki jubileuma alkalmából a vármegye közönsége részéről kifejezett üdvözlésért a vármegye közönségéhez intézett köszönő leiratát.

Hasonlóképpen *Szmrecsányi Lajos* egri érseknek köszönőiratát, 80 éves születésnapja alkalmából a vármegye közönsége részéről kifejezett jókívánatokért.

Hevesvármegyének a köztartozások késedelmi kamatainak mér-

séklése tárgyában küldött átirata fölött napirendre tért a közgyűlés, miután a kérdés már törvényhozásilag rendeztetett.

Biharvármegyének a terményjárandóságos felekezeti tanítók államsegélyének kiegészítése tárgyában küldött átiratát támogatja a közgyűlés.

A vármegye épülete frontális részének és kapubejáratának átalakítási munkálataira vonatkozó javaslatot határozati erőre emelte a közgyűlés, miután a költségek felét a vármegye főispánjának közbenjárására viseli az inség-alap, másik felét pedig előlegezi.

A munkálatok azonnal megkezdődhetnek, mely körülmény kedvezően befolyásolja az ujhelyi munkanélküliséget.

Elhatározta a közgyűlés, hogy az Erzsébet kórházban iskolásgyermekek részére ingyenes betegrendelőt létesít.

Gróf *Bethlen István* miniszterelnöknek tiz éves miniszterelnöki jubileuma alkalmából egy kis díszhordóban nemes asszú bort ajánl föl a Törvényhatóság.

## Sátoraljaujhely képviselőtestülete díszközgyűlésben ünnepelte gróf Apponyi Albertet, a város díszpolgárát, 85. születésnapja alkalmából

Sátoraljaujhely, május 29.

Ünnepelő köntösben gyűltek össze Sátoraljaujhely megyei város képviselőtestületének tagjai a városháza tanácstermébe déli 12 órára összehívott díszközgyűlésre.

A díszközgyűlést azon alkalomból hívta össze *dr. Orbán Kálmán* polgármester, hogy a város közönsége is kivegye részét abból az ünneplésből, mely országSZerte igaz és őszinte érzéssel hódol a jog, erkölcs és igazság fehérhajú pátriarkájára — a 85-ik életévét Isten különös kegyelméből megért gróf *Apponyi Albert* előtt.

A Trianon sorscsapásait minden magyar lakta helynél jobban megszenvedő Sátoraljaujhelynek, azonkívül, hogy legnyomorékabbá tett lakóhelye az igazságtalanságnak, külön jogcíme is van a megcsufolt igazság bajvivójának és védőügyvédjének ünnepléséhez, mert a Sátoraljaujhelyt is nyomoruságba döntők közzvádlója immár egy negyed évszázad óta a város díszpolgára.

*Dr. Orbán Kálmán* polgármester a következő beszéddel nyitotta meg a díszközgyűlést:

*Mélyen tisztelt Képviselőtestület!*

Gróf *Apponyi Albert* Ónagyméltósága, a magyar nemzet legnagyobb élő fia, a pátriarka kort ért lángeszű államférfiu, akire ugy a csonka országnak, mint az elszakított részeknek minden polgára hálával és áhitattal, a külföld pedig csodálattal tekint, a mai napon ünnepeli születésének 85 ik évfordulóját.

Sátoraljaujhely város képviselőtestülete, a nemzeti ellentállás ide-

jében kifejtett áldásos munkálkodásának a város életében örök időkre való megörökítésül és mint a nemzeti eszmék törhetetlen harcosa iránt érzett nagy tiszteletének kifejezésül, 1906. évi február hó 21 napján tartott közgyűlésében Ónagyméltóságát a város díszpolgárává választotta.

Az a glória és a magyar nemzet részéről megnyilvánult az a rajongás, amely gróf *Apponyi Albert* Ónagyméltóságának fenkölt egyéniségét körülveszi s amely iránta minden magyart nemcsak tisztelettel, hódoló ragaszkodással, de büszkeséggel is eltölt, bennünket, sátoraljaujhelyieket különösen arra int, hogy Ónagyméltóságáról a mai napon megkülömböztetett lelkesedéssel megemlékezzünk.

A polgármester lendületes megnyitója után *Emőd László* ny. kir. törvényszéki tanácselnök, képviselőtestületi tag mondotta el, az itt egész terjedelmében adott ünnepi beszédet:

*Tisztelt Képviselőtestület!*

Aközben, hogy a lét nehéz harcot vivjuk ezért a bús magyar máért, álljunk meg egy szóra! Pihentessük el gondjainkat, állítsuk meg munkánkat, felejtsük el sebeinket, némissük el önzésünket tüntessük el minden ellentétet, ami a magyart a magyartól elválasztja, hogy aztán minden gondunktól, terhünktől és bűnünktől megtisztulva, megszentelődött lélekkel mutathassuk be hódolatunkat a magyarság ősz patriarchájának: *Apponyi Albert* grófnak, aki ma tölti be élete 85-ik évét.

„Apponyi nem csupán hazájáé: Magyarorszáé, hanem az egész művelt világé” — állapította meg róla éppen a napokban a Népszövetségi Ligák Uniójának kongresszusán *Limburg*, a kongresszus hollandi származású elnöke.

A kongresszusi tagok zajos helyeslése bizonyította, hogy az elnök valamennyiüknek a lelkéből beszélt. Történt pedig ez olyan körben, melyet a legtulzabb általánossággal sem lehet Magyarország barátai körének tekinteni, mert hiszen Anglia, Franciaország és más országok delegátusain kívül ott ültek Csehszlovákia, Románia és Szerbia képviselői is, olyan érdekkörök képviselőit, amelyektől semmi sem áll távolabb, mint a magyar igazság iránti megértés és rokonszenv.

Érdemes ennél a jelenségnél megállni, érdemes ezen eltűnődni. Ha a titkát kutatjuk ennek a világsikernek, — mert valójában ilyen világsiker kell ebben az esetben *Apponyi* javára elkönyvelnünk — nem az első és bizonyára nem az utolsó, minden tiszteletünk és hódolatunk mellett is, amely megilleti az ő magasabbrendű értelmi képességeit, a világpolitika minden ágában való bámulatos otthonosságát s azt a gazdag erudíciót, amelyet nála még a világnyelvek tökéletes bírása s egy egészen kivételes szónoki tehetség isteni adománya is támogat, — meg kell látnunk és meg kell állapítanunk, hogy ennek a világsikernek van egyéb ezeken kívül gyökerező oka is és ez az, hogy ő a világviszonylatban is gyér számmal előforduló ama nagy államférfiak közül való, akiknek lelki egyensulya és igazi nagysága az erkölcsi alaphoz való törhetetlen ragaszkodáson épül fel.

Erős és tevékeny magyar hazafiság éi e gazdag lélekben egy fedél alatt az emberszeretettel, az emberiség nagy mozgató eszméi, a népek testvérisége iránti nagy és mély érdeklődéssel s mindazok egymásra kölcsönösen hatva, egymást kölcsönösen kiegészítve, valami csodálatosan egyensulyozott állapotban alakítják, irányítják, kormányozzák e lélek elhatározásait és cselekvéseit.

Az egyensulyozó erőt az örök igazság eszméje, annak a felismerése szolgáltatja, amit *Epiktetos*, a Kr. u. I. században élt stoikus bölcselő ekként fejezett ki: „Nem az a sajnálatos, mikor valaki meghal; nem az, amikor valaki elveszti pénzét, házáat vagy egyéb vagyonát, mert valójában ez egy sem igazán az övé, de az a szomorú, mikor valaki elveszti azt, ami már igazán sajátja, elveszti a saját emberi méltóságát.”

Ime, ez az a legfőbb igazság, amelynek védelme legközelebb is, az említett kongresszuson, olyan tisztes és súlyos szavakat adott *Apponyi* szájába, amikor ott a megvitatás alá kerülő egyik legfontosabb kérdésben, a katonai leszerelés kérdésében azt kellett tapasztalnia, hogy a hivatalos álláspont ma is a *Briand-Clemenceau* féle felfogás hagyományából merít, — abból a felfogásból, a melyet *Briand* annak idején éppen *Apponyival* szemben akként formulázott, hogy e tekintetben szó sem lehet a népek egyenlőségéről; kell, hogy a világbéke fenntartása érdekében azok a népek, amelyeket a békeszerződések az erkölcsi alsóbbrendűség állapotába helyeztek, ebben az állapotban továbbra is megmaradjanak.

Nagyigazán mond vétót erre az eszmemenetre *Apponyi*, kijelent-

vén, hogy az igazi béke megvalósulásához, a lelkek békéjéhez első lépés a szerződő felek egyenlő jogállapotának a biztosítása. Mert míg az egyik fél korlátlanul vagy legalább is a másikkal szemben legalább is a másikkal szemben aránytalanul fegyverkezhet s tetszése szerint rendezkedhetik be támadásra vagy védelemre s viszont a másik, a jogfosztott, az önvédelem legelemibb eszközeit sem használhatja: addig a béke ügye nem fog haladni. Magyarország őszintén kívánja a békét s hajlandó ennek a kiépítése érdekében addig elmenni, míg ezt nemzeti léte veszélyeztetése nélkül teheti, de azt hiszi: a béke ügyének éppen akkor tesz szolgálatot, ha teljes nyíltsággal és őszinteséggel a jogegyenlőség megvalósítását ismeri el elsősorban megvalósítandó feladatnak.

Bölcs és aranySzavak ezek a nemzetek lelkiismeretének nagy ébresztgetője szájából, akinek erkölcsi magassága ugy uralkodik a nemzetközi kalandorpolitika vizei fölött, mint ahogy a vízözön pusztító áráján uralkodott egykor a belőle kiemelkedő *Ararát*. Bár hallanák meg ezeket a szavakat azok, akik még ma is azon az állásponton vannak, hogy Magyarország a háboru felidézése körüli bűnösségeért bűnhődik és akik még ma sem tartják elérkezettnek azt az időt, hogy a jobb belátás és a jobban informáltság világságánál újabb vizsgálat alá vésésék a magyarság nagy ügye.

A mi ifjulekü „old great man”-ünknek kívánom, hogy ő, aki teljes életében az igazságért küzdött s most is azért küzd, hogy felköltsse a magyar ügygel szemben a világ szunnyadó lelkiismeretét, érje meg az igazság napjának diadalmas feljöttét, érje meg azt a szebb és jobb világot, ahol nem az erőszak, de a jog, a megértés, a szeretet lesz az uralkodó.

S megindult szívvel adok hálát az isteni gondviselésnek azért a kegyességeért, hogy amikor ezt a nemzetet a teljes elmerülés veszedelme fenyegette, adott neki férfiut, hogy a már-már elmerülni készülő ott, a halál szorongatásai között, az Ocean legirtózatosabb hullámvölgyének legmélyebb pontján is megérezze, észrevegye és megragadja a segítő kezet, amely őt a pusztulásból a kárhozatból, a végmegsemmisülésből egyéniségének, önértetének, nemzeti méltóságának sérelme nélkül kivezetheti és partra juttathatja.

Áldassék az Isten szent neve s tisztelet a mi „old great man”-ünknek, *Apponyi Albert* grófnak.

A megindítóan szép, magas szárnyalású ünnepi beszédet elnöklő polgármester indítványára a közgyűlés jegyzőkönyvébe foglalta s elhatározta, hogy a város nagy díszpolgárához a következő táviratot intézi:

*Nagyméltóságú*

*Gróf Apponyi Albert*

v. b. t. t. úrnak

*Budapest.*

Sátoraljaujhely város képviselőtestülete mai napon tartott díszközgyűléséből, mint városunk díszpolgárát, születésének 85-ik évfordulója alkalmából mély tisztelettel, hódoló ragaszkodással és igaz nagybecsüléssel üdvözlö, kérve a Mindenhatót, hogy Nagyméltóságodat sokat

**A Singer varrógépek  
MÉGIS A LEGJOBBAK!**

szenvedett nemzetünk és édes magyar hazánk javára sokáig megtartsa és áldásos munkálkodását teljes sikerrel koronázza. Sátoraljaujhely, 1931 május 29.

Dr. Orbán Kálmán  
polgármester.

## H I R E K.

— **Zempléniak a miniszterelnök teaeztélyén.** Gróf Bethlen István miniszterelnök és neje f. hó 27-iki teaeztélyén vármegyénkből részt vettek: Széll József főispán, Bernáth Aladár alispán, Dókus Ernő felsőházi tag és dr. Görgey István országgyűlési képviselő. Id. Meczner Béla és báró Waldbott Kelemen felsőházi tagok, báró Láng Boldizsár és dr. Bessenyei Zénó országgyűlési képviselők távolmaradásukat kimentették.

— **Kinevezés.** A kormányzó dr. Szeniczey Ödön tokaji kir. járásbíró a sátoraljaujhelyi kir. törvényszékhez tanácselnökké kinevezte.

— **Személyi hír.** Dr. Görgey István, választókerületünk országgyűlési képviselője, szombaton, f. hó 30-án, huzamosabb időre kerületébe érkezik.

— **Halálozás.** Dr. Lakatos Dánielné sz. Jakubcsó Irén uraszony f. hó 26-án d. u. 42 éves korában rövid szenvedés után elhunyt. A korán elhunyt uri aszszonyt f. hó 27-én temették el a város közönségének osztatlan, mély részvételtől kísérve utolsó nyugvó helyére. A megboldogultat férje dr. Lakatos Dániel kir. törvényszéki bíró és két árvája gyászolják.

— **Doktorrá avatás.** Brunyánszky Bélát a pécsi Erzsébet tudományegyetemen a jogtudományok doktorává felavatták.

— **Dr. Görgey István előadása a varsói borkiállításról.** Széll József főispán, a Tokajhegyaljai Szőlőgazdálkodási Segélyakció kormánybiztosa, f. hó 31-én (vasárnap) d. e. fél 11 órára a vármegyeháza kis üléstermébe értekezletet hívott össze, melyen dr. Görgey István országgyűlést képviselő előadást tart a varsói borkiállításon szerzett borértékesítési tapasztalatairól.

— **Hősök emlékünnepe.** Amint lapunk legutóbbi számában megirtuk s falragaszok is hirdetik, városunk közönsége a törvényhozás rendelkezéséhez képest, május hó utolsó vasárnapját, f. hó 31-ét szenteli a világháború hősi halottai emlékezetének.

— **Regős-csoport előadása.** A Regős-csoport június hó 9-én fogja megrendezni hazafias előadását a Városi Színházban. Az előadás teljes művészi értékűnek ígérkezik, mert a csoport tagjai mindannyian önálló művészek, akik országszerte elismerést keltő tettek bizonyosságát tehetségükről.

— **Makacs székrekedés,** vastagbélkatarus, gyomorhaj, puffadás, vértorlódás, sárgaság, aranyeres csomók, csipőfájás eseteiben a természetes „**Ferenc József**” kesesrűviz, reggel és este egy-egy kis pohárral bevéve, rendkívül becses háziszser. Klinikai megfigyelések tanúsága szerint a valódi **Ferenc József** viz még ingerlékeny belü betegeknek is fájdalom nélkül hat. A **Ferenc József** kesesrűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Urnagyűjtés a Hősök napján.** A nemzeti ünneppé avatott Hősök emléknapján, május utolsó vasárnapján Sátoraljaujhely uccáin urnagyűjtést rendeznek. Az ujhelyi temető 1800 hősi halottjának sírhelyeit a honvédszázalaj tartja karban és a karbantartási költségekről részben társadalmi nton gondoskodik. E célból a Mansz elnökségét kérték fel arra, hogy vállalja a vasárnapi urnagyűjtést. A gyűjtés eredményéhez érten a befolyt összegek a hősök sírkertjének karbantartását, illetve a városunkban létesítendő hősi emlékmű céljait szolgálják.

— **Közgyűlés.** A Zemplénvármegyei Községi és Kőrjegyzők Egyesülete ezuton is értesíti az összes kartársakat, hogy a tavaszi közgyűlést folyó évi június 3-án délelőtt 10 órakor Erdőbénye-fürdőn tartja. Gyűlés után közebed, akik ezen résztakarnak veeni, előre jelentsék be Polacsek János erdőbényei főjegyzőnél, mert különben az ebédet biztosítani nem tudja. Vonatoknál autók rendelkezésre fognak állani.

— **A sátoraljaujhelyi szőlőbirtokosok felterjesztésében kéri a kormánytól a bortofogyasztási adó törlését.** A sátoraljaujhelyi hegyközség dr. Oláh István elnöke alatt népes értekezletet tartott május hó 25-én a város háza tanácstermében a bortofogyasztási adó kérdésében, mely értekezleten mintegy 200 szőlőbirtokos vett részt. Az értekezlet határozati javaslatot fogadott el, melyben kéri a bortofogyasztási adó eltörlését s azt, hogy azon szükséglet, melyet a bortofogyasztási adó a községi háztartásokban fedezni hivatva van, más forrásokból pótolassék. A határozatot felterjesztik az önkormányhoz. Hasonló határozatot hozott már előzőleg a Tokajhegyaljai Egyesületes Hegyközség.

— **Nyilvános nyugtázás.** A sátoraljaujhelyi „Lorántffy Zsuzsanna” Nőegylet és a Ref. Leányegylet legutóbbi műsoros estjük tiszta jövedelméből 100 pengő adományt juttattak a Napközi Gyermekotthonnak. — Az Otthon vezetősége, amikor az adományt nyilvánosan nyugtázza, egyben leghálásabb köszönetét fejezi ki a Nőegylet és Leányegylet vezetőségének a nemes célt szolgáló adományért.

— **Magyar borkiállítás Katowicében.** A múlt pénteken megnyitott katowiczei tavaszi mintavásár meghívására a budapesti Magyar Lengyel Kereskedelmi Kamara a Varsóban sikerrel zárult, borkóstolóval egybekötött borkiállítást a helyi viszonyoknak megfelelő keretek között, az előbb említett vásár keretén belül újból megszervezte. Ugy a vásár vezetősége, mint a lengyel hatóságok előzékenysége tették lehetővé, hogy ez a kiállítás a legminimálisabb költségekkel volt megrendezhető. A kiállítás megnyitását a borérdekeltséget Görgey István országgyűlési képviselő és Dr. Steiner Antal a Magyar Lengyel Kereskedelmi Kamara igazgatója képviselte. Az első napok kezdő eredményei arra engednek következtetni, hogy ezt a fogyasztó területet is sikerülni fog a magyar bortofogyasztás részére megnyerni. Ez a publikum sem ismerte eddig a magyar bort, jóllehet normális gazdasági viszonyok között ez a terület különösen a hordós borok exportja szempontjából nagy fontossággal bír. A varsói kiállításra kivitt fiatal borok is — várakozás ellenére — nagyszerűen türik a kiállítással járó rendkívüli fáradtságokat. A lengyel Felsőszilézia fogyasztó közönsége a fiatal magyar borok iránt is nagy érdeklődést mutat.

— **Jönnek Salamonék.** Salamon Béla kiváló és Ujhelyben mindig nagy sikert elért legjobb erőkből álló társulata június 8-án 1/4 órakor tartja szokásos évi vendégjátékát a városi színházban. A vidéken még nem szerepelt remek együttessel keresi föl Salamon Béla ezuttal is Sátoraljaujhelyt, hogy egy pár órára elfeledtesse a napi gondokat s jókedvvel és kacagással öntözze a fáradt kedélyeket.

— **Goldberg—Bemberg ruhaverseny a Turistaházban.** A Turistaházban június hó 7-én délután fél 5 órai kezdettel, táncmulatsággal egybekötött Goldberg—Bemberg ruhaversenyt rendeznek, melyen azok a hölgyek vehetnek részt, akik a fenti gyártmányu ruhában jelennek meg. A legszebb ruhákat értékes díjakkal jutalmazzák. Belépti díj — ingyen autóbussz közlekedéssel (20 perccent indul a Kossuth-szobortól) — 1 P 50 fillér.

— **Gyakorolja a jótekonyságot.** Vegyen Jótékony-célú Államsorsjegyet, mellyel nem csak jót tesz, de 40.000 pengő is nyerhet.

— **Hat ingyen hetilap.** Páratlan arányu akciót kezdett meg pünkösd vasárnapján a Pesti Napló. Ekkor jelent meg a Pesti Napló ingyen hetilap mellékleteinek első száma: az Iparos és Kereskedő Napló. Abból a lelkes fogadtatásból, amellyel nemcsak a magyar iparos és kereskedőtársas-

A Lux-oldat enyhe habja finom ruháinak és fehérneműje-nekszővedékétkíméli és színeit frissíti.



# LUX

a finom holmi mosására

LUX 1931

dalom, de a többi foglalkozási ágak is köszöntötték a Pesti Naplónak ezt a nagyjelentőségű kezdeményezését, a Pesti Napló legnagyobb sikerét lehet megállapítani. A naponta megjelent ingyen heilap mellékletek többi számai hasonló sikert arattak. Kedden az Iparos és Kereskedő Napló, szerdán a népszerű és tudományos és Technikai Napló, kütörtörtöön az Orvosi és Jogi Napló, pénteken a Tisztviselő Naplója, szombaton az Asszony Leány Család Naplója tanítja, neveli, segíti a magyar társadalom valamennyi rétegét és foglalkozási osztályát. A Pesti Napló, amely joggal viseli a „legjobb magyar újság” diszes jelzőjét, a rendkívül izléses kiállításban megjelenő nyolcoldalas hetilap mellékletekkel ismét bebizonyította, hogy méltó a régi jelszóhoz: „Mindenben első a Pesti Napló!” Mutatványszámot szívesen küld a kiadóhival: Budapest, VII. Erzsébet körút 18—20.

### Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak, akik megboldogult Apánk temetésén bánatunkat részvétükkel enyhíteni szívesek voltak, ezuton is hálás köszönetet mondunk.

Behyna és Visnitz család.

### Nyomdahelyiségünk

Vármegyeház II-ik udvar első emelet.

— **Székrekedés.** A belorvosi klinikán szerzett tapasztalatok szerint a természetes „*Ferenc József*” keserűvíz az ideális hashajtó minden jellemző tulajdonságát egyben magában.

— **Bártfafürdői levél.** Amilyen kiváló szerepe van Bártfa városának a középkori városok és a középkori művészet történetében, olyan kiváló helyet foglal el a régi fürdők sorában Bártfafürdő. Elmúlik itt az ember sorvasztó keserve, erőt kap és örömet új életre! Beljebb a fürdőben, az új inhalatóriumba menő, nehezen lélegző, köhögős emberekkel találkozunk. Gyógyultan távoznak innen. Segíti ebben a gyógyulásban kiváló gyógyhatású, sós, sodabarbonás Doktorforrás vize. Van e forráson kívül még 12 forrása, pezsögőnél is jobban gyöngyöző vasas vize. Ezért is a vasas-kénes

mórfürdője miatt lett neves mint nőifürdő és a vasas vizeknek gyerekeknek, vérszegénységűeknél való hatása miatt, mint a gyerek fürdője. Nagy idők multak el felettünk, — de erdők, — hegyek, vizek nem változnak és a fürdő ma szebb, mint valaha. Bártfafürdő, 1931 június hó. *Dr. A. M.*

— **Időszaki (szezoni) lakások bérbeadása.** A városi adóhivatal felhívja azon külbirtokosokat, akik a szőlőkben, borbázakban vagy egyéb épületekben nyaraló vendégeknek időszaki (szezoni) lakást adtak, vagy a nyár folyamán bérbe fognak adni, hogy egy a bérbeadást, mint az időszaki bérleti viszony megszűntét a városi adóhivatalban 8 nap alatt, a törvényes következmények terhe alatt jelentsék be.

— **Legjobb fővárosi napilapok a Nemzeti Ujság és Uj Nemzedék.**

A gyógyulást kereső n. é. közönség szives figyelmébe!

Ajánljuk, hogy ha beteg, keresse fel azonnal a **Sátoraljauhelyen, Rákóczi-ucca 52. sz. alatt (Telefon 12)** pár nappal ezelőtt megnyitott

## Zeileis-rendszerü Gyógykezelő intézet

rendelő helyiségeit.

Már pár napi itteni működés után is jelentős eredményeket értünk el gyógykezelésünkkel. Erről tanuskodnak a hozzánk beérkezett köszönőlevelek is. — Zeileis-rendszerü rádiumos besugárzó készülékünkkel sokféle betegség gyógyítható.

Egyszeri kezelés 3 pengő.

Rendelés: d. e. 9—1-ig, d. u. 3—7-ig.

Legszebb a tavasz  
a pesti korzón . . .

Az itt lévő

### Bristol Szálloda

új rendszere a közönség tetszését megnyerte.

**Napi 12 pengőtől**

kaphat — a szoba fekvésétől függően — lakást és elsőrendű teljes ellátást.

Jöjjön, próbálja meg és mindig csak hozzánk fog szállni.

### Bristol Szálloda

Budapest — Dunakorzó

2102/1930. vh. sz.

#### Árverési hirdetmény.

630 pengő tőke, ennek 1929. évi január hó 1. napjától járó 10 százalékos kamata és eddig összesen 27 P 60 fillér perköltség erejéig a végrehajtást szenvedőnél 1930. évi dec. hó 10-én bírósággal lefoglalt és 3890 pengőre becsült ingóságokra az árverés — azon foglaltatók követelése erejéig is, akik törvényes zálogjogot nyertek — elrendeltetvén, annak Sátoraljauhelyben Kazinczy ucca 2. szám alatt leendő megtartására 1931. évi június hó 2. napjának d. u. 4 óráját tűzöm ki, amikor a foglalás alatt lévő vaspenzszekrény, butorok stb. a legtöbbet ígérőnek készpénz fizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adni.

Az esetleg fizetett összeg a követelésbe betudódik.  
Vevő köteles fizetni a vételi illetéket is.

Sátoraljauhely, 1931 ápr. 30. án.

Gáll Vilmos

kir. járásbírói végrehajtó.

### Mikép leszek erős és egészséges?

Aki érzi, hogy egészsége nincs rendben, testi vagy szellemi ereje idő előtt megcsökken, akit az ideggyengeség, vérszegénység okozta ezernyi panasz elkeserít és meg akarja ismerni az erőre, egészségre vezető utat, kérje a fenti című ismertetést.

Díjtalanul és bérmentve küldi azt a **Nutrigén Vállalat Központja** Budapest, VIII, Teleki-tér 1-a.

### Bor eladás.

Andrássy-ucca 5. sz. alatti házban Sátorhegyi, több éves, finom asztali ó-bor nagyban és kicsinyben literenként **70 fillér árban kapható.**

1931/457. vhsz.

### Árverési hirdetmény.

Dr. Lóránd Ernő ügyvéd által képviselt Engel Jenő javára 100 P és több követelés és jár. erejéig a tokaji kir. járásbíróóság 1930. évi 6522. sz. végzésével elrendelt kielégítési végrehajtás folytán végrehajtást szenvedőtől 1930. évi december hó 15-én lefoglalt 1276 P-re becsült ingóságokra a tokaji kir. járásbíróóság fenti számú végzésével az árverést elrendelte, annak az 1908. évi XLI. tc. 20. §-a alapján a foglalási jegyzőkönyvből ki nem tűnő más foglaltatók javára is az árverés megtartását elrendelem, de csak arra az esetre, ha kielégítési joguk ma is fennáll és ha ellenük halasztó hatályú igénykereset folyamatba nincs, annak végrehajtást szenvedőnél, Bodrogkislaludon leendő megtartására határidőtől 1931. évi június hó 8 napjának d. e. 1/211 órája tűzetik ki, amikor a bírósággal lefoglalt bolti áruk, boltberendezés s egyéb ingóságokat a legtöbbet ígérőnek készpénz fizetés ellenében, esetleg becsáron alul is el fogom adni, még akkor is, ha bejelentő fél a helyszínen nem jelent meg, ha csak ellenkező kivánságot írásban nem nyilvánít.  
Tokaj, 1931. évi május hó 2-án.

Dr. Varga  
kir. bir. végrehajtó.

## NE KISÉRLETEZZÉK!



A jó varrógép gyártása precíziómunka!

Ezért nem tud minden gyár varrógépet előállítani!

**Singer varrógépek** azonban évtizedes tapasztalatok alapján, kizárólagosan varrógépeket gyártó üzemből készülnek!

EZÉRT ISMÉTELJÜK:

## NE KISÉRLETEZZÉK!

### SINGER VARRÓGÉPEK világhírűek!

Singer varrógép részvénytársaság

Sátoraljauhely Rákóczi-ucca 19.



Áz 56.

## Államsorsjáték

huzását

már jun. 10-én megtartják

## NEM TRÜKK, VALÓSÁG!

Jó kilátásu barátságos tiszta	sz o b a	árból	20 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>
Bőséges izletes házi	é t k e z é s i	árból	10 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>

engedményt kap Ön, mint ezen lap előfizetője

BUDAPESTEN a **Park Szállodában**

VIII. Baross-tér 10.

Szemből a Keleti Pályaudvar érk. oldalával.

Felelős szerkesztő:  
Dr. MIZSÁK JÓZSEF.